



FILMFEST
26/8 - 31/8
Pöge-Haus
Hedwigstraße 20

Herzlich Willkommen zum Filmfest Polyloid im Leipziger Osten

Wie wäre es, Filme zu sehen, die in einem Land gedreht wurden, das inzwischen Geschichte, aber noch sehr lebendig in der Erinnerung seiner ehemaligen Bewohner und Bewohnerinnen ist? Oder Filme in Originalsprache mit in Deutschland unbekanntem Schauspielern und Schauspielerinnen? Oft verbinden wir unvergessliche Augenblicke mit einem Film, wie den ersten Kuss, aufregend in jedem Land der Welt.

Drei persönliche Filme wollten wir von den Menschen unterschiedlichster Herkunft, die im Leipziger Osten ihre (neue) Heimat gefunden haben, für das Polyloid-Filmfest erfahren.

Kurzerhand wurde eine Postkarte für drei Wunschfilme entworfen, in neun Sprachen übersetzt und an (inter)kulturellen Treffpunkten im Stadtviertel verteilt. Über Post oder Internet erreichten unser Team viele Vorschläge. Aber manchmal brauchen selbst Filme ein wenig Glück, denn zu guter Letzt wurden die beim Polyloid für das jeweilige Land präsentierten Filme gelost.

Sieben ausgewählte Filme aus Afghanistan, dem Irak, Polen, Rumänien, der Türkei, Vietnam und Tunesien - viele Menschen im Leipziger Osten kommen aus diesen Ländern - bestimmen das Filmprogramm. Komisch und absurd, dokumentarisch und irritierend, manchmal verstörend: Teils als Deutschlandpremiere präsentiert, lenken diese Filme den Blick - mal zurückhaltend, mal sehr direkt - auf soziale, politische und existenzielle

Themen. In anschließenden Gesprächen mit den Filmschaffenden können Sichtweisen noch weiter geschärft, kann mehr über Filmkniffe und kulturelle Hintergründe erfahren werden.

Nicht nur die internationale Filmauswahl quer durch verschiedene Genres und die Mischung aus Spiel- und Dokumentarfilmen löst die namensgebende Vielfalt des Festivals ein, sondern auch die Aufführungsorte tun es. Neben dem Saal und Seminarraum im Pöge-Haus findet das Polyloid an weiteren beliebten Treffpunkten im Viertel statt. Dabei sind unter anderem das Japanische Haus, das Cafe Kune und die Lu99, die uns mit Herzblut und Leinwand unterstützen. OpenAir wird sommerliche Kinoluft am Parkplatz des Rabets, im Pöge-Haus Garten und auf der Brache der Eisenbahnstraße geboten.

Das Polyloid lädt ein, auf den interkulturellen Filmgeschmack zu kommen und wünscht allen Besuchern und Besucherinnen unvergessliche Filmlebnisse im Leipziger Osten.

Eintritt: 3 Euro

Festivalticket: 20 Euro

Erhältlich online auf polyloid.de oder immer Di - Sa ab 19 Uhr im Neustadt Café

26/8 **17:30 Pöge Haus Saal**
Eröffnung mit Ariane Jedlitschka aus dem Honorary Hotel

18:00 Pöge Haus Saal

The Others 2016 // Dokumentarfilm // 68 min
 Der türkisch-deutsche preisgekrönte Dokumentarfilm *The Others* beleuchtet die Geschichte eines ostanatolischen Dorfes in der Provinz Van, historische Heimat der Armenier bis zum Völkermord 1915. Ausgehend von der Van-Katze, die als beinahe mythisches Tier von Kurden, Armeniern und Türken gleichermaßen verehrt wird, erzählt der Film einfühlsam vom Genozid.

Regie: Ayşe Polat OV: Türkisch, Kurdisch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Other Stories

In den Dokumentarfilmen *Other Storys* werden Geschichten von Menschen innerhalb einer sich wandelnden Welt erzählt. Sie konfrontieren mit Realitäten, anderen als den eigenen, die wir geneigt sind zu ignorieren, abzulehnen oder sogar zu verachten. „*The Others Storys*“ ist eine unabhängige Mediengemeinschaft quer durch alle Disziplinen, Kreuzung von Journalismus, Kunst, Aktivismus und Forschung.

21:30 Pöge Haus Saal

Other Stories Filmgespräch

22:00 Japanisches Haus

Milana 2011 // Dokumentarfilm // 57 min
 Der verstörende Dokumentarfilm zeigt das Leben einer Mutter und ihrer Tochter in den Wäldern am Rande der Zivilisation in Kasachstan. Verlust von Familie, Freunden, Arbeit, Eigentum und Heimat. Wie sieht ihr Alltag aus? Der Film hat polarisiert, denn selbst als das Kind misshandelt wird, schreitet die russische Filmstudentin Madina Mustafina nicht ein.

Regie: Madina Mustafina OV: Russisch UT: Englisch

27/8 **17:00 Pöge Haus Saal**
Other Story: Phyllis

17:15 Pöge Haus Saal

Zwischen den Stühlen 2015 // Dokumentarfilm // 106 min
 Um in Deutschland an Schulen zu lehren, muss das Referendariat absolviert werden. Der Dokumentarfilm begleitet drei angehende Lehrerinnen und Lehrer auf ihrem Weg zum Examen, blickt er hinter die Kulissen des Systems Schule und wirft nicht zuletzt die Frage auf, in was für einer Gesellschaft wir leben wollen.

Regie: Jacob Schmidt OV: Deutsch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Other Story: Waste Win

20:15 Pöge Haus Saal

That Trip we took with Dad 2016 // Drama // 111 min
 Ein Road-Movie der in das Jahr 1968 entführt: Zwei sehr unterschiedliche Brüder, der eine Spitzel, der andere erklärter Regimegegner, brechen zusammen mit ihrem kranken Vater in Rumänien nach Dresden auf, um dem Vater eine medizinische Behandlung zu ermöglichen. Doch die Konsequenzen des Prager Frühlings bringen ihre Pläne gehörig durcheinander. Die drei Männer müssen sich entscheiden, ob sie an den Sozialismus in Rumänien glauben oder ein neues Leben in Westdeutschland beginnen wollen.

Im Anschluss laden wir zum Filmgespräch mit der Schauspielerin Susanne Bormann ein.

Regie: Anca Miruna Lazarescu OV: Rumänisch, Deutsch UT: Englisch

22:30 Pöge Haus Saal

Filmgespräch mit Susanne Bormann: *The Trip we took with Dad*



Stadt Leipzig



26/8

17:30 Eröffnung
 18:00 The Others
 20:00 Other Stories
 21:30 Filmgespräch
 22:00 Milana

27/8

17:00 Other Story: Phyllis
 17:15 Zwischen den Stühlen
 20:00 Other Story: Waste Win
 20:15 That Trip We Took With Dad
 22:30 Filmgespräch

28/8

17:00 La Belle Saison
 20:00 Other Story: Mike
 20:10 Wajima - An Afghan Love Story
 22:30 Marathon im Herbst

29/8

17:00 Other Story: Elias
 17:10 Hedis Hochzeit
 20:00 Kino der Jugend
 20:10 Die Legende von Paul und Paula
 22:15 Filmgespräch Gabi Sergel
 Kino der Jugend
 21:00 Tempus de Baristas

30/8

17:00 Other Story: Ali J
 17:10 Leaving Baghdad
 18:45 Filmgespräch
 20:00 Bi, don't be afraid
 21:00 Cashback

31/8

16:30 Other Story: Jan
 16:40 Laurence Anyways
 20:00 Other Story: Roger and Tobjom
 20:10 These Daughters of mine
 22:30 The Others

17:00 Pöge Haus Saal

La Belle Saison 2016 // Drama // 105 min
Frankreich in den 70 er Jahren: Die 23-jährige Delphine flieht vor der ländlichen Engstirnigkeit auf dem Bauernhof ihrer Eltern und zieht nach Paris, wo sie sich einer Gruppe von Frauenrechtlerinnen anschließt. Dort trifft sie auf Carole, aus anfänglicher Freundschaft wächst eine zarte Liebesbeziehung, die auf eine harte Zerreißprobe gestellt wird, nachdem Delphine aufgrund der Erkrankung ihres Vaters auf den heimischen Hof zurückkehrt und Carole ihr kurzerhand dorthin folgt.

Regie: Catherine Corsini OV: Französisch UT: Deutsch

20:00 Rabet Parkplatz (bei Regen Pöge-Haus Saal)

Other Story: Mike

20:10 Rabet Parkplatz (bei Regen Pöge-Haus Saal)

Wajma - An Afghan Love Story 2013 // Drama // 86 min

Wajma ist eine afghanische Frau neuer Generation, eine Studentin, eben ist sie für ein Jurastudium angenommen worden. Und ihr passiert, was jungen Frauen auf der ganzen Welt immer wieder passiert: Sie erliegt dem Charme eines jungen Mannes, Mustafa.

17:00 Pöge Haus Saal

Other Story: Elias

17:10 Pöge Haus Saal

Hedis Hochzeit 2016 // Drama // 88 min

Der Tunesier Hedi ist 25 Jahre alt und steckt in Konventionen fest. Sein Leben ist weitestgehend fremd bestimmt: Seine Mutter überweist ihm Taschengeld und sucht die Frau aus, die er bald heiraten soll. Sein Chef schickt ihn in der Woche der geplanten Hochzeit auf Geschäftsreise nach Mahdia. Als er dort die Touristenbetreuerin Rim kennen lernt, fühlt er sich lebendig wie nie und die Hoffnung, aus seinem inneren und äußeren Gefängnis ausbrechen zu können, wächst beständig.

Regie: Mohamed Ben Attia OV: Arabisch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Kino der Jugend

Kino der Jugend begibt sich auf die Suche nach der Geschichte des alten Kinos der Jugend, früher Fortuna-Lichtspiele. Das seit 30 Jahren leerstehende Gebäude soll nun wieder zum Leben erweckt werden. Die Filmemacherin Gabriele Sergel war die letzte Kinoleiterin und ist bis heute bei den Kino-Rettenden aktiv.

22:15 Pöge Haus Saal

Filmgespräch mit Gabi Sergel: *Kino der Jugend*

17:00 Pöge Haus Saal

Other Story: Ali J

17:10 Pöge Haus Saal

Leaving Baghdad 2010 // Drama // 85 min

In dem Roadmovie flieht Sadik, ein persönlicher Kameramann Saddam Husseins, in den frühen 2000ern aus dem Irak quer über den Globus in Richtung London zu seiner Exfrau. Während seiner Odyssee erklärt er in einem Brief an seinen Sohn seine Treue zum Präsidenten, gleichzeitig verfolgen ihn Szenen, die er im Auftrag des Diktators filmte. Als Filmmaterial benutzt Koutaiba Al-Janabi echte Bänder aus den Archiven Saddam Husseins, wodurch er Fakt und Fiktion miteinander verwebt.

Anschließend laden wir zum Filmgespräch mit dem Regisseur Koutaiba Al-Janabi und der Co-Produzentin Hannah Heffner ein.

Regie: Koutaiba Al-Janabi OV: Arabisch UT: Englisch

18:45 Pöge Haus Garten

Filmgespräch mit Koutaiba Al-Janabi und Hannah Heffner: *Leaving Baghdad*

16:30 Pöge Haus Saal

Other Story: Jan

16:40 Pöge Haus Saal

Laurence Anyways 2012 // Drama // 168 min

Laurence und seine Freundin Fred sind seit zwei Jahren ein Paar, lieben sich bedingungslos und genießen ihr gemeinsames Leben. Bis Laurence sich eingestehen muss, dass er sich im falschen Körper gefangen fühlt und lieber als Frau leben möchte. Gemeinsam kämpfen sie gegen die Vorurteile der anderen und gegen die eigenen Zweifel.

Regie: Xavier Dolan OV: Französisch, Englisch UT: Englisch

20:00 Rabet Parkplatz

Other Story: Roger and Tobjom

20:10 Rabet Parkplatz

These daughters of mine 2015 // Komödie // 88 min

Zwei grundverschiedene Schwestern: Marta, stark und selbstbewusst, ist eine erfolg-

Überzeugt von seiner Liebe trifft sie ihn immer wieder heimlich und wird schließlich von ihm schwanger. Auf diese Nachricht hin will Mustafa jedoch von Liebe und Heirat nichts wissen und Wajma sieht sich dem Groll ihres Vaters und der Gefahr unwiederbringlicher gesellschaftlicher Schande ausgesetzt.

Regie: Barmak Akram OV: Arabisch UT: Englisch

22:30 Pöge Haus Saal

Marathon im Herbst 1979 // Drama // 89 min

Der sympathische, aber sehr unentschlossene Byzykin, bringt sich ständig in Schwierigkeiten. Aufgrund seiner Unfähigkeit weder seiner Ehefrau noch seiner Geliebten, weder seinem Chef noch den Nachbarn gegenüber Farbe zu bekennen, verstrickt er sich immer weiter in ein Lügengespinnst – bis ihm am Ende keiner mehr glaubt.

Regie: Georgi Danelija OV: Russisch UT: Englisch

20:10 Pöge Haus Saal

Die Legende von Paul und Paula 1973 // Drama // 105 min

Das Liebesdrama um die alleinerziehende Paula und den unglücklich verheirateten Staatsbeamten Paul von 1973 schrieb DEFA-Filmgeschichte. Beide kennen sich vom Sehen aus der Kaufhalle, wo Paula an der Kasse arbeitet, und wohnen einander gegenüber. Erst durch eine Begegnung in einer Kellerbar wird aus der flüchtigen Bekanntschaft eine leidenschaftliche Affäre. Während Paula bereit ist, für das gemeinsame Glück mit allen bürgerlichen Konventionen zu brechen, zögert Paul zunächst. Bis auch er erkennt, dass er in Paula seine große Liebe gefunden hat.

Regie: Heiner Carow OV: Deutsch UT: Englisch

21:00 Lu99

Tempus de Baristas 1992/1993 // Dokumentarfilm // 110 min

Drei-Generationen-Porträt über Berghirten auf Sardinien, deren enge familiäre und freundschaftliche Bindungen durch den sozialen sowie ökonomischen Wandel auf dem Prüfstand stehen. Der Wegbereiter der Visuellen Anthropologie David MacDougall verzichtet in dem prämierten Film auf ungewöhnliche Perspektiven, stattdessen erlaubt er durch lange Kameraeinstellungen den teilnehmenden Blick aus Sicht der Akteure.

Regie: David MacDougall OV: Sardisch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Bi, don't be afraid 2010 // Drama // 91 min

In dem sensiblen Familiendrama aus Sicht des sechsjährigen Bi ringen in der glühenden Hitze des Sommers in Hanoi die Erwachsenen mit ihren verlorenen Träumen, während Bi an seinem skurrilen Spielplatz, einer Eisblock-Fabrik – das filmische Bild für die unterkühlte Atmosphäre in seiner Familie – die Schönheit des Lebens entdeckt.

Regie: Phan Dang Di OV: Vietnamesisch UT: Englisch

21:00 Brache (bei Regen 22:00 Pöge Haus Saal)

Cashback 2006 // Drama // 102 min

Nach einer schmerzvollen Trennung von seiner Freundin Suzy leidet der Kunststudent Ben unter Schlaflosigkeit: Statt sich weiter acht Stunden im Bett hin und her zu wälzen, geht er nachts gegen Cash in einem Supermarkt arbeiten. Seine außergewöhnlichen Gabe, die Zeit anzuhalten, ermöglicht ihm nicht nur Akte der eingefrorenen Supermarktkundinnen zu zeichnen, sondern auch die bildhübsche Kassiererin Sharon zu porträtieren. Ist sie die Antwort auf seine Schlaflosigkeit?

Regie: Sean Ellis OV: Englisch UT: Deutsch

reiche Serienschau spielerin und lebt als Single. Kasia, labil und esoterisch, ist Lehrerin, hat Kinder und einen arbeitslosen Mann. Sie müssen sich angesichts der im Sterben liegenden Mutter und ihres Vaters, dessen Leben aus den Fugen gerät, gemeinsam – jede auf ihre Art - im Familienmanagement üben. Während sie sich außerdem mit ihren Privat- und Berufsleben herumplagen, wachsen sie langsam zu Geschwistern zusammen und in die Rollen ihrer Eltern hinein.

Regie: Kinga Debska OV: Polnisch UT: Englisch

22:30 Pöge Haus Saal

The Others 2016 // Dokumentarfilm // 68 min

Der türkisch-deutsche preisgekrönte Dokumentarfilm The Others beleuchtet die Geschichte eines ostanatolischen Dorfes in der Provinz Van, historische Heimat der Armenier bis zum Völkermord 1915. Ausgehend von der Van-Katze, die als beinahe mythisches Tier von Kurden, Armeniern und Türken gleichermaßen verehrt wird, erzählt der Film einfühlsam vom Genozid.

Regie: Ayşe Polat OV: Türkisch, Kurdisch UT: Englisch